

# **La sage-femme chez les fées**

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 11

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232530>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

schi<sup>6</sup>. Ne cote pâ rein de lou fire é de lou mantenin, mé le fo preu, âtramein min de resin, pâ de fouète<sup>7</sup> ni de praga. L'ivoué, lé la sâva de la planta, lé ace nececire ke la saliva à la leinvoua ! On se la partadze c't'ivoué selon le dra<sup>8</sup> de tsâkon mé seulamein à de lé z'heuré du dzeu é de la nui bin manchenâïe. Kan l'ivoué basse, lé adon ke lé le mi tsacru<sup>9</sup> po lou païsan é la luta lé sovein âpra pèrmi leu à l'heure du partadzo ! Ein ava dou<sup>10</sup> du velâdzo de C... ke cein veulayan à mo<sup>11</sup> pâske trichivan l'on é l'âtro é cein le l'an fi teta leu ia<sup>12</sup>. La légeinda cein'é épra é lé dzein du velâdzo contâvan, gran tein apré cein ke le fantôme dé dou païsan l'avaian ito pèchu peindein dé z'an de nui, na breinla<sup>13</sup> su le raté<sup>14</sup> à pourtâ de l'ivoué d'y le bâ tan ku sondzon à dzemezi<sup>15</sup> acreucha pè dé reveron é dé schi.

Fala se vezi de ne pâ einlepâ po ne pâ ein pèdre nagota, âtramein fala redéceindre é rekemeinchi la corvé ! Cein a dero<sup>16</sup> dé z'an tan kussan apourtô amon teta l'ivoué ke siran robo<sup>17</sup> l'on à l'âtro ! L'é seulamein don ke l'en ito pèrdeno dien l'âtro mondo !

L'arian-te pâ mio fi de réparâ é de se pèrdenâ<sup>18</sup> du tein ke l'iran su c'tà tèra ?

La morale, lé ke fo pèrdenâ tiendu ke lé onco tein !

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> sait ; <sup>2</sup> pré ; <sup>3</sup> l'eau ; <sup>4</sup> nuages ; <sup>5</sup> chêneau ; <sup>6</sup> rochers ; <sup>7</sup> fruits ; <sup>8</sup> droit ; <sup>9</sup> pénibles ; <sup>10</sup> deux ; <sup>11</sup> à mort ; <sup>12</sup> vie ; <sup>13</sup> brante ; <sup>14</sup> dos ; <sup>15</sup> gémir ; <sup>16</sup> duré ; <sup>17</sup> volé ; <sup>18</sup> pardonner.

### I conta da marechâdze da fâva

Chin l'é pachâ can é fâvé iron inâ i bogan-né da Gran-Dzôo. Ora pouè, lé enou kye vajie acousyè onâ. Vajion inâ pé mîn dé Chavyèje tsasyè ona marechâdze. Ha marechâdze l'e enou ba, l'a

fé chin kye diûé fère. Ora, é favé, pô paé, l'an bala ona fordéoûa dé tsarbon. Can i mârechâdze l'itâ ba oun tro perléi, l'a chondjya : « Béi porkyé portâ inâ ou mîn sta fordéoûa dè tsarbon ? » é l'a fotou viya é tsarbon. Ora, l'aîe oun fordâ ky'iré, crouéi, l'aîe de ferlandré, l'a chobrâ oun tsarbon crotchya pe 'na ferlandra. Can l'itâ inâ ou mîn, ché tsarbon îre oun napooueon de vén fran. L'é tornâ vîto ba po tsasyè âvoue l'aîe fotou foura é tsarbon ; ma l'a pa trouâ oun tsarbon. Ch'é prou répintouâ, ma iré trouâ tâa.

*R. P. Christophe Faure, capucin.*

(Dans *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 1926.)

### La sage-femme chez les fées

Cela s'est passé lorsque les fées habitaient les grottes de la Grande-Forêt. Or donc, il arriva qu'une fée était sur le point d'accoucher. Elles montèrent par les mayens de Savièse chercher une sage-femme. Celle-ci descendit et fit ce qu'elle devait faire. Or, les fées, en guise de paiement, donnèrent plein un tablier de charbon. Quand la sage-femme fut descendue un bout de chemin, elle a pensé : « Pourquoi porter là-haut, au mayen, ce tablier plein de charbon ? » Et elle a jeté le charbon. Or, elle avait un tablier qui était mauvais, qui avait des effiloches ; un charbon resta accroché à une effiloché. Quand elle fut arrivée au mayen, il se trouva que ce charbon était une pièce d'or de vingt francs. Elle redescendit en hâte faire des recherches à l'endroit où elle avait jeté les charbons. Mais elle n'en trouva aucun. Elle se repentit, mais c'était trop tard.

**Favorisez les annonceurs  
du « Conteum romand »**